

مه‌به‌ستین پراگماتیکی و ره‌وانبیزی هه‌والی د هوزانین جگه‌رخوینی دا

عبدالله ناگیرین و سگفان عبدالرحمن طه*

به‌شی زمانی کوردی، کولیزا زمانان، زانکۆیا سه‌لاحه‌دین، هه‌ریما کوردستانی – عێراق.

وه‌رگرتن: 2019/04 په‌سه‌ندکرن: 2019/06 به‌لاکرن: 2019/06 <https://doi.org/10.26436/hjuoz.2019.7.2.499>

پۆخته:

پراگماتیک و ره‌وانبیزی، ئه‌و دوو زانستن بێن فه‌کولینی ل سه‌ر پامان و مه‌به‌ستا گوتنی دکه‌ن، وه‌کو هونه‌ری ئاخفتنی ده‌یتن بکارهینا بۆ پتر پی کاره‌گه‌ربوون و رازیکرنا وه‌رگری. لده‌ف هوزانان جگه‌رخوینی ئه‌ف هونه‌ر و په‌هه‌نده بووینه نامرازه‌ک کۆ مه‌به‌ستا خۆ برینا وان ده‌ربهریت، کۆ بکارهینانا وان ژلای و یقه، زمانێ گوتنا وی ئیخستیه د چارچووه‌یی شیوازه‌کی ئه‌ده‌بیی به‌یزدا، هه‌روه‌سا ژ بۆ ئه‌وان هه‌می مه‌به‌ستین بخوئه دگرن هاتینه بکارهینان.

په‌یه‌قیین سه‌ره‌کی: ره‌وانبیزی، پراگماتیک، هه‌وال، کورده‌یی ئاخفتنی، مه‌به‌ستین خوازه‌یی.

ل گه‌ل لیستا ژێده‌ران و پوختی فه‌کولینی ب زمانێ کوردی و عه‌ره‌بی و ئنگلیزی.

1. پێشه‌کی

ئه‌ف فه‌کولینا ل ژێر نافونیشانی (مه‌به‌ستین پراگماتیک و ره‌وانبیزی هه‌والی د هوزانین جگه‌رخوینی دا)، هه‌ولدا نه‌که ژبۆ فه‌دیتن و دیارکرنا مه‌به‌ستین خوازه‌یی رستا راگه‌هاندنی بێن هوزانانی کرینه ئالافه‌ک ژبۆ به‌رجسته‌کرنا شعریه‌تی د زمانێ خوویی شعریدا. کورده‌یی ئاخفتنی یان مه‌به‌ستین خوازه‌یی ره‌وانبیزی رۆله‌کی مه‌زن د چیکرنا زمانێ هوزانێ و برنا وی به‌ره‌ف ئه‌ده‌بیه‌ت و شعریه‌تی دگرتن، له‌وێر هوزانانی نافه‌ری شیا به‌ پیکوپیکی و ب ئه‌فان په‌هه‌ند و هونه‌ران په‌یام و مه‌به‌ستین خۆ بێن جوداجودا د چارچووه‌یی هه‌ندک هوزانین به‌یزدا ئاراسته‌که‌ت ب ئه‌وی شیوه‌ی کۆ پتر کارتیکرنا خو ل سه‌ر وه‌رگری هه‌بیت و به‌ره‌ف رازیبونا ب گوتارا خوئه‌ به‌ت. چنکۆ بۆ جارا ئیکتیبه‌ فه‌کولینه‌کا پراگماتیک - ره‌وانبیزی ل سه‌ر هوزانین جگه‌رخوینی ده‌یته‌ ئه‌نجامدان، له‌وێر ئه‌ف فه‌کولینی گرنه‌گه‌یه‌کا ژه‌ژی بۆ دیارکرنا رادی جوانی و به‌یزیا هوزانا نافه‌ری هه‌یه، هه‌روه‌سا دشیت بیه‌ته ژێده‌ره‌ک بۆ فه‌کولینین ژ نه‌و و وئقه ل سه‌ر هوزانێ بگشتی و هوزانا جگه‌رخوینی بتایه‌به‌تی ده‌یته‌ ئه‌نجامدان، دیسان دشیت بیه‌ته ژێده‌ره‌ک ژبۆ قوتابیی ئه‌ده‌بیاتا کوردی. ژ هه‌ژگوتنیه‌ کۆ پیکه‌هاتا فه‌کولینی پێشه‌کی و باسکرنا ماهیه‌تا ره‌وانبیزی و پراگماتیک و په‌یه‌ه‌ندیا دناقه‌ه‌را واندا بخوئه دگرت، لگه‌ل دیارکرنا تیگه‌ه‌ی کورده‌یی ئاخفتنی و مه‌به‌ستین خوازه‌یی هه‌والی د چه‌ند ده‌قین هوزانا جگه‌رخوینیدا، ل دوامه‌یی ئه‌نجامین فه‌کولینی هاتینه بریزکر

2. ره‌وانبیزی تیگه‌ه‌ و پیناسه

ره‌وانبیزی وه‌ک زانسته‌کی که‌فن و نوی ژ میژه‌ بویه جه‌ی گرنه‌گه‌یه‌کانا زانایان و فه‌کوله‌ران کو ل ده‌ستپیکێ (ئه‌ف زانسته ل لده‌ف یونانیان و پاشی رۆمانیان په‌یدا بویه، ب ئه‌وی ره‌نگی سه‌ره‌لدا کو کومه‌کا یاسایانه هاریکارن ژبۆ شیانین رازیکرنی لده‌ف گوهداری بده‌ن ئاخفتنی، ل ده‌ستپیکێ ب هونه‌ری گوتاریبیزی فه‌گریدی بوو، پاشی تیگه‌ه‌ی وی ل سه‌رده‌می رۆمانیان بۆ په‌خشانا هونه‌ری هاته فه‌گوهازتن (محمد کریم الکواز: ۲۰۰۶: ۲۲-۲۳)، په‌یدا بوونا ئه‌فی زانستی ل ده‌ف یونانیان نه‌خاسمه ل ده‌ف ئه‌رستوی بۆ شه‌نگسته‌یه‌ک ژبۆ پێشه‌که‌فتن و وه‌رارا ئه‌فی زانستی ل ده‌ف رۆمانیان و پاشی سه‌ره‌لدا وی ل ده‌ف عه‌ره‌بان کو گرنه‌گه‌یه‌کا مه‌زن پی دایه تا وی راده‌ی ب (ره‌وانبیزی عه‌ره‌بی) دده‌نه نیاسین و چه‌ندین زانا بێن وه‌کی جاحز، قه‌زویی، ئه‌به‌هیلال ئه‌له‌سه‌که‌ری، سکاکی و گورگانی بوونه ژێده‌ر بۆ ئه‌فی زانستی، (ل ده‌ف عه‌ره‌بان ژ ره‌وانبیزی دچه‌ندین قوناغین وه‌راری دا ده‌رباز بوو تا گه‌هه‌شتیه ئه‌فی شیوی خو یی تاممی ئه‌فرو) (د. محمد علی زکی صباغ: ۱۹۹۸: ۱۵۰) هه‌ر ژ سه‌رده‌می په‌یدا بوونا خو و تانوکه (جه‌ه‌کی تایه‌ت د فه‌کولینین ئه‌ده‌بی و زمانیدا دگرت، نوکه .. به‌ره‌ف هندیه‌

* فه‌کوله‌ری به‌رپرس.

ڤه کوله رين بسپور (ميژوويا زارافي پراگماتيکس "pragmatics" وهکو تيگهه، بؤ دوماهيا چهرخي توردی دزفرينن) وليام جيمس: 2008: 16) نه وري پشتي "چارلز پيرس" نه زارافه بؤ نيکهه جار هينا د نافه لهسه فيدا و ل ساللا 1878 ز د گوتاره کا ب نافونيشاني "دی چوا هزرين خو روڻ و ناشکراکهين" د ژمارا مهها کانينا دووي يا هه مان سال يا گوڤارا "Popular Science Monthly" د لافکر (وليام جيمس: 2018: 65)، به لي هنده ک ژنده رين دی خويا دکن کو زارافي پراگماتيک ب تيگهه خويي نيغه ((به که مجار له لايه ن فهيله سوف چارلز موريس - "Charles Morris" وه له سالي 1938 به کارهاتوه، که له دواي هه ريك له زانايان "لوك و پيرس" گرنگي به نوکړدنه وهی زانستي هيما "semiotics" دوه)) (هاوسه نه زواد فه قی ئيبراهيم: 2014: 5)، وليام جيمس ديژيت: (پروگرامي چارلز پيرس بي پراگماتيکي بؤ ماوي بيست سالان هاته فه راموشکرن، تا دهليفه بؤ من چيپوي و من سميناره ک بؤ "زافا پروفيسور هويسون يا فهلسه قی" ل زانکوي کاليفورنيا ل ساللا 1898 ز پيشکيشکري، پشتي هينگي په يفا پراگماتيک به ربه لافبوو) (وليام جيمس: 2008: 65)، بکارهاتن و به لافبوونا زارافي پراگماتيک د نه فان سالين نافريدا واتايا به لافبوونا زانستي پراگماتيکي د هه مان سال دا ناگه هينيت، هه رچن فهيله سوڤي نه مريکي چارلز موريس (ل ساللا 1938 زارافي پراگماتيک د نه وي گوتارا خو دا بکارهينايه نه و جاوداهين سينتاکس و سيمانتيک و پراگماتيکي ل گهل ئيک تيدا ديارکرين، لي پراگماتيک هه بتني وه ک په يفا ما و د چ فه کولينين زانستيدا نه هاته بکارهينان تا فهيله سوف جون ئوستين Jhon Austin وانيت "وليام جيمس" ی ل ساللا 1955 ی گوتين) (جن رويول و جاک موشلاز: 2003: 29).

نه گهر زارافي پراگماتيک بؤ سه رده مين که فن و ديږين بزفريت زي، لي (وهکو بيافه کي فه کولينان زاماني نه دهاته بکارهينان تا به ري نيغا دووي ژ سه دي بيستي و رابوونا هه رسي فهيله سوڤين زانينين زانکوي ئوکسفورډ Oxford ب پيشفه برنا نه قی زارافي کو نه و زي جون ئوستين Jhon Austin و جون سيرل Jhon Searl و پؤل گرايس Paul Grice بوون) (ام الخير سلفاوي: 2009: 17) نه وان ئاخفتن ب هه مي تشتين دهوروبه ري ويغه گريدا و هوسا پراگماتيک بوو نه و زانستي گرنگي ب په يوه نديا د نافه را ئاخفتنکري و گوهداريدا ددهت، ئانکو گرنگي ب کريارا ئاخفتني ددهت ژبو تيگه هشتنا مه به ستا ئاخفتنکري (النثير جيمي: 2015: 6)، لي ل گهل نه قی چهندي زي (فهيله سوڤي نه مريکي پؤل گرايس و وانيت وي بناقې "William James Lecturers" نه وين ل زانکوي هارڤرډ ل ساللا 1967 پيشکيشکرين و پاشي ل 1989 به لافکرين، وهکو خالا دهرکه فتنا زانستي پراگماتيکي دهينه هژمارتن) (جورج يول: 2010: 14).

دچيت، کو بيته زانسته کي به رفره ه بؤ جفاکي)) (د. شيرزاد سه بري عه لي: 2014: 108).

چهندين پيناسين جوداجودا ژبو ره وانبيژي هاتينه کرن و زانا و بسپوران ژميژه هه وول ژبو دانانا پيناسيه کا گشتگر و ده ستنيشانکري دايه، بونونه دهپته گوتن کو (ره وانبيژي هونه ري بکارينانا زمايه د که توارې کرياري (عملي) دا، ژ به رهندي عه رب ديژن، ره وانبيژي به رامبه رکنا ئاخفتنيه لگه باري (وه رگري)، نه بوهيلال نه لهه سکه ري ديژيت: ((نه وه يا رامان بي دگه هپته گوهداري و کاريگه ريا وي ل سه ر گوهداري هه مان نه و کاريگه ري بيت يا ل سه ر ته)) (شفيع السيد: 2006: 16) که سه کي دي بناقې (الرماني) دهر باره ي پيناسا ره وانبيژي ديژيت: ((ره وانبيژي ئانکو گه هاندنا راماني بؤ دلي د جوانترين ويني بيژه و په يغان دا)) (د. بن عيسي باگهر: 2008: 26). ژ نه فان پيناسين ژيري خويا دبیت کو ره وانبيژي ل سه ر بناقې گه هاندني و کاريگه ري دهپته ئافکرين، ئارمانج ژي گه هاندنا مه به ستا هزو وه ستانه بؤ وه رگري ب جوانترين په يفا و کاريگه رترين شيوه، ئانکو، (ره وانبيژي بيکها تيه ژ خويا کرنا نه و داخيدا ب دهسته واژه په کا روڻ، قاله ژ مژداري، کو مه رهم بي دهر نيخستنا رامانيه بؤ وينه په کي ديار و گه هاندنا وي ب سانه هيتري ريک بؤ گوھين وه رگري) (د. محمد صادق درويش: 2009: 263).

نه گهر د ژنده رين کورديدا به ري خو بده ين ماهيه تا تيگهه ره وانبيژي دي بؤ مه خويا بيت کو پرانيا پيناسان هه ر ژنده رين عه ربه ي هاتينه وه رگرتن و وه رگريان و هه مان ديتن و مه به سته .

ژ نه فان هه مي پيناسان بؤ مه خويادبیت کو ئارمانجا ره وانبيژي گه هاندنا رامانيه بو که سي به رامبه ر و کاريگري ل وه رگري، بريکا شيوازين ره وانبيژين گونجاي و په يفين روڻ و ره وان ل گهل به رچاڤه رگرتنا باري وه رگري، کو باري وي بابه تي ئاخفتني و مه به ستا ئاخفتني يان نه وي هه لکه فتا ئاخفتن تيدا دهپته گوتن فه دگريت، ل سه ر فريکه ري پيدقيه د ئاخفتنا خو دا ئاستي جفاکي و ره وشه نبريبي و وه رگري ل به رچاڤه وه رگريت، ئانکو پرانيا پيناسين ره وانبيژي ل سه ر فان سي ستينان دروست دبن: (بن عيسي باگهر: 2008: 27).

- 1- هه لبرارتنا بيژه په ک ره وان.
- 2- ريکخستنه ک جوان.
- 3- هه لبرارتنا شيوازه کي بو وه رگري گونجاي.

3. پراگماتيک تيگهه و پيناسه

ناشکرايه کو په يفا پراگماتيک په يفه کا بيانيه، وليام جيمس William James خوداني په رتوکا "پراگماتيک" خويا دکه ت کو (نه قی په يفه ژ زماي گريکي هاتيه و رامانا کارکرن ددهت) (وليام جيمس: 2008: 65).

پراگماتيک ژدهستپيکي تا سالين حهفتيا د چهدين قوناغين جودادا دهرباز بوويه تا (شپاي ل سبه سالين دماهي ژ چهرخي بيستي بهرفرهه بيت و چهدين لقين دبين زانستي زماي بخوفه بگريت، وهکو پراگماتيکا جفاکي Sociopragmatics، زمانفانيا پراگماتيکي Pragmalinguistic، پراگماتيکا گشتي Genera pragmatics، پراگماتيکا نهدهبي Literary pragmatics، پراگماتيکا پراکتیکی (Applied pragmatics) جورج يول: 2010: 14).

ل دوماهي پراگماتيکي وهک پروگرامهکي زمانفاني ههچهرخ هاته نياسين و ((... له زمانناسي نويدا پراگماتيکس به واتاي دبراسهکردني زمان دي...)) (سهلام ناوخوش: 2002: 18) بي گومان دبيافي زماي ژيدا ((...گرنكي به زماي دهربراو ددات نهک نووسراو و نه مش جيگاي بابه، چونکه مروث پيش نووسين به ماويهکي زور گرنكي داوه به زماي دهربراو...)) (د. عهبدولواحيد موشير دزهبي: 2014: 22-23)، ههروهسا بو نهوي تايي زمانناسي دهيت به کارهينان بي ليکوليني ل نهوان لابه نين واتاي دکات بين تيوريا واتاي نهگه هيتي يان نه شيت ليکوليني لي بکات (سهلام ناوخوش: 2002: 18).

ژ بهر به گراوه ندين جوداجودا بين هزي وکله تورين پراگماتيکي و نهوان بيافين بهرفرهه هين پراگماتيک بخوفه دگريت و ئالوزيا بابه تي، پيناسه کرنا وي تا راده يه کي ب ساناهي ناهيته کرن و ((زمانوانه کان تا سرده ميکي نيزک به هوي سروشتي ئالوزي بابه ته که، واتايان له بابه تي ليکولينه وه کانين دورده خسته وه، که تيايدا بواره کاني توژينه وه جيا جيا کاني تيه لکيش ده بوو، وهک فلهسه فه، لوجيک، دهر وناسي، کومهناسي و ئيديکه ش)) (محهمه د محهمه د يونس عهلي: 2010: 13)، هه پيناسه يهک ل ديف ديتنا بسپوريا خوداني وي به ريخودايه پراگماتيکي له ورازي نهغه بو نهگه ر کو چهدين پيناسين جوداجودا يهيدا بين، ههروهکو فلهسه سوئي نه مريکي "چارلز موريس" ل سال 1938 ي پراگماتيک وهکو پشکهک ژ "زانستي هيما" Semiotics هژمارتي وهه ل سه نهغي بنه ماي بهري خو دايه پراگماتيکي و دبيژيت: (پراگماتيک ليکوليني ل سه په يوه نديا د ناقبه را نشان و بکارهينه رين نه واندا دکات) (النزير جيعي: 2010: 6)، نهغه پيناسه کو د روانگه ها زانستي هيمايانرا بهري خو دايه بابه تي له ورا بتني ههردو رهگه زين کريارا گه هاندني (ئاخفتن "دهق" و گوهدار) ب خوفه دگريت، کو گرنكي ب په يوه نديا د ناقبه را ئاخفتن و گوهداريدا ددهت.

ژ نهغان پيناسان خويا دبیت کو پراگماتيک نه و زانسته بي ليکوليني ل چه نوانيا تيگه هشت و گه هاندنا مه بهستا ئاخفتنکهری بو گوهداری دکات، کو نهغي کريارا گه هاندني چهدين رهگه ز به شدار دبن، وهکو فريکه ر (ئاخفتنکهر)، وهگر (فوهدار)، دهق (ئاخفتن)،

دهوربه ر (سياق) و ... هتد، ئانکو نه م دشين بيژين (پراگماتيک گرنكي دده ته ليکولينا زماي ل ده مي بکارهينانا وي، کو هه مي تشتين ل دهوربه ري ئاخفتني له رچا و هدرديگريت، وهکو ئاخفتنکهر، گوهدار، جه و ده مي ئاخفتني، ئاماده بوويان، په يوه نديا ئاخفتنکهری ب گوهداريه و ئاستي وان بي ره وشه نبري) (النزير جيعي: 2010: 6)، دا مه بهستين ئاخفتنکهری دياربين، لگه ل نه وان واتايين پيدقيه بگه هنه گوهداری، ئانکو ليکوليني ل په يوه نديا زماي ب بکارهينه ري و يقه دکات ل گه ل ريکين چه وانيا بکارهينانا نيشانين زمانبي ب سه رکه فتiane.

ب کورتي و گشتي نهگه ر پراگماتيک لقهکي زانستي زماي بيت و ليکوليني ل چه وانيا ئاشکرا کرنا مه بهستا ئاخفتنکهری بيت ژ لايي گوهداريه، نهغه دي بومه خوياکت، بونمو ده مي ئيک بيژيت:

- (نه ز بي برسيمه).

مه بهستا وي نه و نينه مه ئاگه هدار بکات کو بي برسيمه، ئانکو مه بهستا وي ژ واتا يا راسته قينه بي و فرهه نگيا نه فان په يقان ديارنا بيت، به لکو پتر هه لدگريت کو نه وزي نه وه فره مانه کي دکات و دبيژيت (خورني بو من بينه).

ههروهسا، نهگه ر که سهک پسپاري ژ ته بکات و بيژيت:

- نهغه کوري ته يه؟

مه بهستا وي نه و نينه بزانيت کا کوري ته يه يان نه، کو تو دزاني نه و دزانيت کوري ته يه، لي بوچي پسپارکر؟

پتريا فه کولر و زمانزانان ل سه ر هندی دريکته فتينه، کو فه کولينا پراگماتيکي نه فان ره هندن سه ره کي ب خوفه دگريت: (کرده بين ئاخفتني Speech acts، نشانکار Deixis، ده رکه فته بين ئاخفتني Conversational implicature، تيورا پيشينه (Peresupposition)، لي کاريمه د نهغي فه کوليني بتني ل سه ر ره هندی کرده بين ئاخفتني رادوه ستيت کو په يوه نديه کا تمام و بهيز ل گه ل زانستي واتاناسي ره وانبيژي هه يه.

4. ره وانبيژي و پراگماتيک

ره وانبيژي وهک زانست په يوه نديه کا ب هيژ و نيزک ل گه ل پراگماتيکي هه يه، کو دچه دين خالين گه وه ريبن هه قپشک و جودادا دگه هنه ئيک و دبنه هه لگرين هه مان ئارمانج، تيگه هشتنا مه بو ره وانبيژي ئانکو تيگه هشتنا پراگماتيکي، دوو زانستين تیک ئالزينه، پراگماتيک نه و زانسته بي گرنكي ب دهوربه ري و تيورين کرده بين ئاخفتني ددهت، کو هه مي د فه کولينا ره وانبيژيا نه ده بيده هه نه، ئانکو (نهگه ر ره وانبيژي ئيک بيت ژ نه وان زانستين فه کوليني ل سه ر پاماني دکن کو په يوه نديه کا ب هيژ ب ده قيفه هه يه "چنکو گرنكي دده ته گه هاندنا مه بهستني بو وه رگري و دروستکرنا کاريگري و رازيکرني لدهف وي، نهغه پراگماتيک زي زانستي بکارهينانا زمانيه) (سليمان

چهنده خالين سهرهكيين ليكولينا پراگماتيكنه، كو درييا چهندين رههنارا نهجامدهت و نهو رههندي مهبهست و مژرا نهفي ڦهكولين، رههندي كردهيښ ڦاخفتنيه.

5. كردهيښ ڦاخفتني: Speech acts

كردهيښ ڦاخفتني نيكه ژرنگترين رهند و بياڦين پراگماتيكي، كو ل دهسپيكي ههڦواتا بوو ژبو پراگماتيكي، يان زارافي پراگماتيكي ههرو كردهيښ ڦاخفتني دهاته بكارهينان، لهورا (دهمي باسي كردهيښ ڦاخفتني دهيتت كرن نيكسر هرز بهرف گهوهري پراگماتيكيڦه دچيت، كو ل دهسپيكي پهيوهنديكا بهزي يا مزن ب تيورا كردهيښ ڦاخفتني ههبوو) (واچ احمد: 2011-2012: 107)، ڦانكو نهو تيگههه، يي پراگماتيكي ل سهر هاتيه ڦاڦاكرن و وهكو تيورهكا فهلسهفيا زماني ل ساليڻ پيڻجيان ژ چرخي بيستي ل سهر دهستي "جون لانجشو ڦوستين" هاته دامهزراند (عيسي تومي: 2014-2015: 2)، نهوژي پشتي دوواژه وانه ل زانگويا "هارڦارد Harvard" ل سالا 1955 ڦي پيشكيشكرين و پاشي ل سالا 1962 ڦي د پرتوكه كيدا ب ڦاڦونيشاني "How to do think with words" (واچ احمد: 2011-2012: 108). پاشي ڦوتابيي وي "سيرل Searl" بهردهوامي دايي و نهو تيوره پيشنيخت.

تيگههي كردهيښ ڦاخفتني ل دهف "ڦوستن و سيرل" وهسا دهيتت نياسين كو (نهو مهبهسته يا ڦاخفتنكره ب هندهك بيژهيښ زارهكيين دهسپيشانكري دياردكته) (سناو صحراوي: 2014: 28)، كو تيگههكي نويه خودان شيوازهكي جڦاكيه ب دركاندنا وي بجه دهيت، ژبو سهر نيختنا كيارا گههاندني، ديسان وهسا دهيتت پيڻاسهكرن كو ((چالكيهكا پهيوهنديانه دهبريني ژ ديتنا ڦاخفتنكره دكته ل دهمي ڦاخفتني و دهه مان دهما كارتيكرنهكا ديارل گوهداري دكته و كارڦه دانان ل دهف دروست دكته)) (جيهان غياس محي: 2016: 61).

6. ڦوستن و كردهيښ ڦاخفتني

تيورا كردهيښ ڦاخفتني ژ لايي "ڦوستن" ڦه وهك بهرسڦدانهك بو ديتنا بهريه لافا فهيله سوفين فهلسهفا (داناييا لوجيكي) سهرلدا، كو (ب ديتنا نهوان زمان ڦامرازهكه ژبو وينه كرن و سالوخدانا دورهيڦي جيهاني ب رسته يا راگه هاندني، كو بريارا راستي و درهوي ل سهر دچسپيت) (ڦن رويول و جاك موشلار: 2003: 28) ب باوهرا وان زماني بتني نهركه يي هي نهوژي سالوخدانا جيهاني په سالوخدانهك كود بيت راست بيت يان دروه، بهلي ب دهركه ڦتنا تيورا كردهيښ ڦاخفتني نهو ديتنا كلاسيكي يا بتني زماني وهك ڦامرازهك ژبو سالوخدان و راگه هاندنا تشتهكي ژ دورهيڦي، هاته گوهورين، كو

بن سمعون: 2012: 67)، ڦانكو پهيوهنديا د ڦاڦهرا رهوانديزي و پراگماتيكيڦا ل سهر بنه مابي چهوانيا گههاندنا پاماني بو وهركري (گوهداري) ڦاڦا دببت "چونكي نهو دووباره پهيامي د ماوي خواندنا وي دا بهرهه مدهينيت، پيدڦيه نهو بشيت كودي نهفي پهيامي ڦاشكرابكهت (سليمان بن سمعون: 2012: 67).

پراگماتيكي ڦهكوليني ل سهر زماني ڦاخفتني دكته و ژ پامانا فهرهنگيا هوپركارين زماني "مڦره دات" دهرياز دببت و بهرف وي پاماني دچيت يا ژ دهورويهري وهردگريت، كو نهو ڦامانجا سهرهكيا رونيڦيڦيه وهك زانستهكي رهوانديزي، ڦي چهندي نهو دشين بيڦين كو (رهوانديزي ميكانيزما دهبريني دهسپيشان دكته و پراگماتيكي ميكانيزمهكه، دهيتت بكارهينان ژبو تيگههشتنا دهفي ب ريكا شلوهكرن وهلهوه شاندنا ميكانيزما دهبرينا دهق ل سهر ڦاڦا دببت) (د. حسين عوده هاشم: <http://www.m-a-arabia.com>) واته تيگههشتنا دهفي نهو ڦامانجا ههڦيشكه يا نهو ههردوو زانسته بهرف وي دچن و نيك ژ نهوان خالانه بين وان دگههيننه نيك، زيدهباري نهفي چهندي "اليج U.leich" رهوانديزي وهكي بنهكوكا پراگماتيكي دبينيت كو نهجامدانا كيارا گههاندنيه د ڦاڦهرا ڦاخفتنكره و گوهداريدا) (سعيد حسن بحري: 2004: 23)، لي نهو بهليل نهلهسهكري (ل نهفي سنوري نا رواهستيت لهوما رهوانديزي ب شيوازي زماني ڦاخفتني ڦه و ب نهوي هزيڦه يا ڦاخفتنكره دڦيت ڦارهسته بكهت گرديا، ههروهسا رهوانديزي ب ڦاخفتنا رهوان ژي ڦه گرديا، كو پراگماتيكي د رههندي كردهيښ ڦاخفتني بو دچيت) (ساميه بن يامنه: 2008: 18).

رهوانديزي د شلوهكرنه دهقيدا گرنگيي ددهته دياركرنا رهگه زين كيارا گههاندني، كو د چارچوڦي نهفي دياركرنيرا رهوانديزي رههندي گرنگين پراگماتيكي وهركرينه، كو رهوانديزي چهختي ل سهر (رونيا پاماني و رهوانيا دهبرينا ڦاخفتني دكته و گونجاندا وي ل گهلهلکهفتا تيڦا دهيتت گوتن، ههروهسا ل دويڦ ڦاستي شيانين وهركري يا روڻ و ڦاشكرابيت، ل گهلهل بهرچاڦوهرگرتنا جه و ههلوپستي ڦاخفتن ژ بهر دهيتت گوتن) (د. بن عيسا باگاهر: 2008: 27).

رهوانديزي ب ههروسي پشكين خو (واتا ناسي، روڦيڦي، جوانكاري) ڦه خودان ڦارهسته پهكا گههاندني خودان رههندي پراگماتيكيه، كو (واتاناسي تاييهته ب ليكولينا ريك و شيوازين ڦاخفتني، دا ل گهلهل مژرا گوهداري ب گونجيت. روڦيڦي و جوانكاري نهو دوو پشكين رهوانديزيڦينه بين گرديا كالك و گهوهري كيارا گههاندني، كو گرنگيي دهنه لايهني جوانكاري بيژه و رسته يان، ل گهلهل چهوانيا دروستكرنا كاريگري و رازيكرني و نههيلانا دوودلي و گوماني ل دهف گوهداري و پاشي دروستكرنا كيارهكا گههاندني خودان ستراتيجيهكا سهركهفتي) (واچ احمد: 2011-2012: 264) كو هه نهو

بدهربرينهڪ دي((د ڪردههين ٽاخفتني بين راستهوخوڏا مهبهستا ٽاخفتنڪهري ب ٽاشڪرايي ديارديت، ٺهڄا ب ريڪا رستهيا راگهاندين يان پرس، يان فهريمانڪن بيت)) (د. شيرزاد: 2014: 205).

ب- ڪردههين ٽاخفتني بين نه راستهوخو Indirect speech acts:

ٺهوه ڪو رامانا رستي ل گهل مهبهستا ٽاخفتنڪهري نهگونجيت(محمد احمد نطه: 2002: 50)، (جوداهيا ٺهڄي جوري ڙ ڪردههين ٽاخفتني بين نهراستهوخو ٺهوه، ڪو د ڪردههين ٽاخفتني بين نهراستهوخوڏا، ٽاوازه رولهڪي گرنگ تيدا دبينيٽ)(شيرزاد سهبري عهلي: 2011: 74).

ڙبو پتر رنڪرنا بابهتي (ڪردههين راستهوخو و نهراستهوخو)، دي چهند نمونهيهڪا بهرچاڻ ٽيخن، ل دويڦ ڪردههين هرسجي جورين رستا (رستا راگهاندي، پرسپاري، فهريماندي)، بونمونه:

1- رستا راگهاندي: ((چايا ته تهزي)).
 ا- ڪردهيا راگهاندي، يه، رادگههينيٽ چا تهزي(ڪردهيا راستهوخو).

ب- ڪردهيا داخوازيه، داخوازديڪت چايا خو فهخوي (نه راستهوخو).

2- رستا پرسپاري: ((دهمڙمير چهنده؟)).
 ا- ڪردهيا پرسپاريه، پرسپاري دڪت دهمڙمير چهنده، پيدفي ب بهرسقييه (راستهوخو).

ب- ڪردهيا گارنديه، گارندي دڪت سهر گيروبووني، پيدفي ب بهرسقيي نينه (نهراستهوخو).

3- رستا فهريماندي: ((دهڄي خو بگره)).
 ا- ڪردهيا فهريماندييه: فهريمان ددهت دهڄي خو بگريت (راستهوخو).

ب- ڪردهيا ٽاموڙگاريه: ٽاموڙگاري ددهت ڪو نهٽاخفي (نه راستهوخو).

ب ڪورتي، ڪردهيا گوتني ل دهف "ٽوسن سيرل" ي ٺهوه يا ل دهمي گوتنا ٽاخفتنهڪا خودان پهيقين خودان مهبهستين ديار ل دويڦ ههلهڪهفتا تيدا دهيتته گوتن، دهيتته ٺهڄامدان (سناو صحراوي: 2014: 32) ڪو رستهيا پرسپاري يان فهريمان ي راگهاندي بو ٺهڄان مهبهستان نههيت و هندهڪ مهبهستين ديين پراگماتيڪي و پهوانبيڙي ههبن وهڪو گارنده، ٽاموڙگاري، هشيرڪرن، گهفڪرن، تواج و مهڊح، گومان دهبرين، سهرسورمان، نرڄاندين و... هندن.

7. واتاناسي و پراگماتيڪ

وهڪ ٽاموڙه پيٽهاتيهدان پهوانبيڙي ڙ سي زانستان پيڪههيت و ٺيڪ ڙ وان واتاناسيه، ٺهڄ زانسته ل دهڄ زانابين پهوانبيڙي، ب وي ٽاوايي

ل دهف "ٽوسن" ي ٺهڄي زماني نهبتني ٺهڄهيه، بهلڪو (ٽاموڙهڪه ڙبو ٽافاڪرن و ڪارتيڪرنا جيهاندي، د ٺهڄي ديتنا خوڏا ب هزرا فهيلهسوڄي زماني "فيتگنشتاين" خوداني هزرا "ياريين زماني" ڪاريگهريبو، ديتنا ويڙي ٺهوه بوو: زمان نهبتني ٽاموڙهڪه ڙبو سالوخدانا جيهاندي، بهلڪو چهندين ٺهڄڪين ديين ههين وهڪو پرسپاري، فهريمانڪن، داخوازي، سوپاسي، پهريوڙهايي، هشيرڪرن و... هندن.) عيسي تومي: 2015: 5، ل سهر ٺهڄي ديتني (ٽوسن" ي ڪاري خو ب فهديتانا جوداهيين دناڄههرا بيڙههياندا (ڪرده) دهستپيڪر، ڪو يا ٺيڪي راپورتيهه و يا دويڦ د فوڙميدها وهڪي ويٺه بهلي د ٺهڄيڪيدا ڙي جودايه، چونڪي ٺهوه نه چ ههوالا رادگههينيٽ و نه سالوخدانا جيهاندي دڪت(النڙيچيچي: 2015: 78).

ڙ ديتن و بوجونا "ٽوسن" ي خويا دبيت ڪو ههه رستهيهڪ چهندين ڪردههين جودا هلدگريت، ٺهڄا راگهاندين بن يان فهريمانڪن يانڙي پرسپاري(ههوال بيت يان دارشتن)، لسهر ٺهڄي بنههامي "ٽوسن" ڪردههين ٽاخفتني ل سههڄان سي جورا دابهشڪرن: (شيرزاد سهبري عهلي: 2011: 72)

1- رستا راگهاندي Declarative: بو راگهاندين و بهلافڪرن و گهاندينا زانياريان و فهگيڙانا چيروڪان و... هندن. ب ڪاردهيت.

2- رستا پرسپاري Interrogative: وهرگرتنا زانياريان د رپيا بهرسفا وهرگري ب ڪاردهيت.

3- رستا فهريمانڪني Imperative: بو ٽارهزوي ٽاخفتنڪهري، ڪو ڪاريگهري ل وهرگري بڪت ل دهمي بهيت د رپيا داخوازي و فهريمان و پيشنيار و... هندن بڪاردهيت.

ڙيدهباري ٺهڄي چهندي، تيورا "ڪردههين ٽاخفتني" جياوازيي دٽيخيه دناڄههرا سي گوتناندا ب في رهنگي ڙيري: (محمد محمد يونس عهلي: 2004: 33)

1- ڪردهيا گوتني: مهبهست ڙ ٺهڄي ڪردهيي ٺهوه پهروسيسا زارڪرنيهه بو رستا دروست، ٺهوه ل دويڦ ياساين ريڙماني ريڪدڪهڄيت.

2- ڪردهيا مهبهستي: ٺهڄ ڪردهيه مهبهستا ڙيڪهري ڙ رستي ديار دڪت، وهڪو فهريماندان، ٽاموڙگاري.

3- ڪردهيا ڪارتيڪرني: ٺهوه ڪارتيڪرنه، ٺهوه ڪردهيا زماني ل وهرگري دڪت، وهڪو گوهدانا فهريمان يان قاييلبوون ب ٽاموڙگاريي يان ب راستگو دهريڙخستنا ڙيڪهري يان ب درهوين دهريڙخستنا وي.

"سيرل" ڪردههين ٽاخفتني ب شيوههڪي گشتي ل سهر ٺهڄان دوو جورين سهههڪي دابهشدڪت:

ا- ڪردههين ٽاخفتني بين راستهوخو: Direct speech acts ٺهوه ڪو فوڙمي رستي بهرامبهريٽ ل گهل مهبهستا ٽاخفتنڪهري، ٽانڪو ٺهوتشتي ٽاخفتنڪهري دبڙيت گونجاي بيت ل گهل مهبهستا وي،

ئەوژى (دببیت پيويستی بيت بؤ وهرگري يان گوهدارى و پيئدفي ب زانينا وي ههبيت، ههروهسا دببیت ههوال نه پيويستی بيت و وهرگري پيئدفي پي نهبيت، بهلي ئاخفتنکهر رادگههينيت، دا بؤ وهرگري دياربکته کو ئەوژى ئەوي ههوالی دزانيت (د. عبدالقار حسين: 2006: 77)، وهکو بيژي: تو مروغهکي زيهرکي. بيگومان وهرگر دزانيت يي زيهرکه، لي مهبهستا فريکهري ژ ئەفي ههوالی هايدارکرنا وهرگريه ل سهر ههبوونا وي ههوالی لدهؤ وي.

9. جورين ههوالی

وهک ئامازه پيهاتيهدان ههوالی دوو ئارمانجين سهرهکی بين ههين، ئەوژى ههوال پيئدقيهک بيت بؤ گوهدارى يان زي نه پيئدفي بيت ئانکو ل سهر وي ههوالی يي ئاگههداربيت، بؤ ئەفان ههردوو جوران "ههوالی" دروست "دهيتهگوتن، بهلي جورى دووى ئەو ههواله ئەوي ژ دهروبهري دهيته زانين کو ژ پامانا دروست و بهرتهتى يا خو دهرديت و ب "ههوالی خوازهبي" يان پراگماتيکی دهيته بنافکرن، ئانکو لدويف مهبهستى، ههوال دببته دوو جور، ئەوژى ههوالی دروست و ههوالی پراگماتيکی - خوازهبيه:

1.9. ههوالی دروست:

ئەف ههواله دوو چهقان بخؤفه دگريت ئەوژى:

أ- ههوالی دروست:

ههوالی دروست ئەو ههواله ئەوي ب شپوهيهکي راستهوخو دهربرين ژي دهيتهکرن، ههروهسا ب ئاشکرايى مهبهستا وي خؤيا دببیت و مفاي دگههينيت گوهدارى، ب وي ئاوايى کو بهري هينگي چ پيئزانين ل سهر ئەوي ههوالی نهبوون، ئانکو (ئو دهربرينه ئەوا بتنى بؤ مهبهستا مفا گههاندنى بکا ردهيت) (د. بسيوني عبدالفتاح فيود: 2004: 36)، يا دروستترژى ئەوه کو (مهبهستا سهرهکی ژ ئاراستهکرنا وي ئاخفتنا ههوالهکی ب خؤفه دگريت، راگههاندنا ئەوي ههوالی بيت ئەوي ئەو گوتن دهربرينى ژي دکته، يان ئەو گوتن و رستا ههوالی مفاي بگههينيت گوهدارى) (د. ئيدريس عهبدوللا مستهفا: 2011: 27)، ديسان ل دهمی ئاراستهکرنا ئەفي جورى ههوالی، (پيئدقيه ئاخفتنکهرى هاى ژ رهوشا گوهدارى ههبيت "بزانيت چ دميشکي ويدا دلقيت و چ خو ل هزرا وي ددهت" ئاخفتنا خو لدويف رهوشا وي پيشکيشبکته کو ل گهل ئەوي رهوش و بارى وي بگونجيت) (د. بسيوني عبدالفتاح فيود: 2004: 36)، جگه رخواين دببیت:

ئەز چوو مه نيئف بهخچي گولان زانم کو من بهردايه ري

گوهدارى دهنگي بلبان ئەز خواهش دزانم في سري. (Sewra Azadi: 229)

د ئەفي ديئرا هوزانيدا، هوزانقان چهدين ههوالا بمه رادگههينيت، ئەوژى ئەوه کو يي چووي ناف باخچي گولا، پيا خو يا بهرداي، گوهداريا دهنگي بلبلا دکته، پامانا دهنگي بلبلا باش دزانيت. ئەفه

هاتيه ناساندن کو (چهند ياسا و بنهمانه ب پيا وان دهيته زانين کا ئاخفتن تا چ راده ل گهل وي دوخي تيدا دهيته گوتن يا گونجايه) (عبدالمتعال الصعدي: 1991: 38)، يان ژي (ئو ياسا و بنهمانه کو ب پيا وان خويا دببیت، کا دهربرين تا چ راده ل گهل ئەوي هزرا دهربرين ژي دهيتهکرن دگونجيت، تا ئەو دهربرين ب وي شپوهي بيت کو مهبهسته و ديربکته ژ شاشيان) (محمد أحمد قاسم ود. محيي الدين ديب: 2003: 9).

ئەگه واتاناسي ئەو زانست بيت يي گرنگي ب دوخ و جه و ئەو ههلهکته کريارا گوتنى تيدا دهيته نهجامدان بدهت، يان ب دهروبهري، ئەفه ب في چهندي پينگافين خو بهره پراگماتيکيه دهاقيرت، چنکي پراگماتيک ژي گرنگي ب ههمان بيافان ددهت، ئانکو ئەو ميکانيزم و بابته و باسین دکهفنه بن سبههرا واتاناسي، دههفيشکن ل گهل هندهک ميکانيزمين پراگماتيک پالپشتي لي دکته (واچ احمد: 2012: 26)، بهلي ئەو جوداهيا خو دناقههرا وان ههردوياندا خويادکته ئەوه ((جياوازي واتاناسي و پراگماتيک پهيوسته به جياوازي نيوان رسته و وته، که جياوازيهکه له جياکردنهوي نيوان زمان و ئاخوتن پهيدا بووه، له کاتيکا (رسته که بونيانتي زمانهوانی پههايه) بؤ زمان، وتهش (که دهرکهوتهيهکی کارهکی و هاتنه دي و بهرجهسته بووني کردهبي رسته) بؤ ئاخوتن، دهشي زيده ويژي بيت، ليرهدا ئامازه بهوه بکهين، که واتاي رستهکان بابتهتى واتاناسيه، کهچي واتاي وتهکان بابتهتى پراگماتيکه)) (مهمه محهمه د يونس علي: 2010: 14-15).

8. ههوال تيهگهه و پيناسه

بيگومان مهبهست ژ ههوالی رستهيا راگههاندنيه و بابتهکي سهرهکي واتاناسييه، زمانزان و زانايين رهوانبيژي ل سهر ئەوي چهندي دپيکهفتينه کو ئاخفتن ل دوو جوران دهيته دابهشکرن، ئەوژى (ههوال) و (دارشتن)، چنکو (دهر ئاخفتنهک يان گوتنهکيدا ئاخفتنکهر يان ههوالهکی رادگههينيت يان ب شپوازي فهزمان و داخازی و پسيار گوتنا خو دادريژيت) (د. حلمي مرزوق: 2004: 121).

ئاشکرايه کو ههوال دببیت راست بيت يان ژي دوهو، ئەوژى ئەگه ل گهل دورهيلى گونجا ئەفه راسته و ئەگهرنه گونجا دي دهرهويت، ئانکو بهلکيا ههبوونا راستي و دهرهوي د ههواليدا ههيه (أحمد عبدالستار الجوازي: 2006: 110)، کهواته ئەم دشينين بيژين "ههوال" ئەو گوتن يان دهربرينه ئەوا ئاخفتنکهر ب پيا وي زانياريهکي رادگههينيت، ئانکو ئەرکي سهرهکي وي فهگهارتتا زانيارينه بؤ وهرگري، کو دببیت ل دهؤ وهرگري زانيارى ئاشکراييت و بزانيت يان ژي تا دهمی راگههاندنى چ پيئزانين ل سهر نهبن، ههروهسا ئارمانجا ههوالی ژ ئەفي چهندي خويا دببیت کو دوو ئارمانجين سهرهکی ههنه

هه واله کي دروسته و ب شيوه يه کي راسته وخو دهربرين ژي هاتيه کرن، مفا دگه هينيت گوهداري چنکي بهري وي دهمي چ پيژانين ل سهر نه بوون.

ب- هه والي دووباره کري:

ئه هه والي کي دووباره کريه، لده هه دوو لايان، ئاخفتنکهر و گوهداري يي ئاشکرايه و کهفته، يان (ئه و هه والي هه وي بوي که سي دهپته راگه هاندن کو نافه روکا وي دزانيت، نه ژ بوي ماره ما مفا گه هاندني دهپته ئاراسته کرن، به لکو بوي ماره مييه، ئاخفتنکهر بوي گوهداري خويابکته کو ئه وي ئاگه هداره ل سهر نافه روکا وي خه بهري) (د. عبدالهادي الفجلي: 1426 ه ق: 56) يانژي بوي دياربکته کو ئه وي هه والي دزانيت، وه کو:

چقاس ئه م مهن بن وهکي کوه و شاخ

دبن دهستي دژمن دبن سينه داخ (Zend-Avesta:2014:11)

د ئه قئ ديريديا هوزانقان هه والي کي ب خوانده فاني پادگه هينيت کو ئه وي (هندي ئه م مهن بين زي ل بن دهستي دژمني دي هه رب کول و کوفان بين و ژيان دي نه خوش بيت)، بيگومان ئه هه والي کي دووباره کريه و که سي هه والي بوي هاتيه پيشکيشکرن زي دزانيت پاستيا ئه قئ هه والي و بوي نه تشته کي نويه، ههروهسا قريکهر يان هوزانقان زي دزانيت کو که سي گوهدار يان خوانده فان يي ئاگه هداره و ئه قئ هه والي دزانيت، به لي له ورا ئه وي دووباره کر دا بهپته هه بيراه گوهداري و مفاي ژي وهرگريت.

2.9. هه والي خوازه يي . پراگماتيکي:

ئه هه جوره هه والي ب شيوه يه کي راسته وخو و بو پامانا ئاسايي و دروستا هه والي ناهيته راگه هاندن، به لکو بو چه ندين مه بهست و کرده بين خوازه يي و پراگماتيکي دهپته ئاراسته کرن، ئانکو ((واتايه کي شاروايه له پال دهربرينيک دهرده برديت و له واتاي دروست دهرده چيت بو چه ند مه بهستيک به کارديت، که نرخیکی هه والي راپه راندني (Valeur assertive) له پوانگه ي کرده ي قسه يي پراگماتيکي دا هه يه)) (د. عبدالواحد مشير دزه يي: 2015: 14)، ئه و مه بهست زي دبیت بو (ديارکرن لاوازي)، دلهدليدان، ئاخينک، هشيرکرن، فه رمان، دورخستن، ترساندن، شانازي، ستايش، خو زي، لاقه کرن، مه زنکرن، سه رسامي، قه بخوازتن، کریتکرن، ترانه و سقکاتپيکرن، خه ربيي، ئاموزگاري يان بو لغاندنا وپه) (د. عبدالعزيز عتيق: 64-66) يي بيت. ئه فان هه مي جورين هه والي مه بهستين خوازه يي هه نه و بو مه بهستا دروستا هه والي ناهين ئاراسته کرن، کو د زانستي پراگماتيکيدا کرده بين نه راسته وخو بين ئاخفتني بخو هه دگرن،

1- هه والي بو ديارکرن لاوازي:

ئه ز که تمه نيڤ دهریا ئه قين

هه نوو ل من دهربوون برين
حه تتا جه گهر من بوويه خوین

بي فايده نه ئه لاقه لاقه (Hêvî: 181)

د ئه قئ نمونا ژوريديا هوزانقان ب شيوه يه کي نه راسته وخو مه بهستا خو دياردکته، ئانکو ب ريبا گوتنا (ئه ز که تمه نيڤ دهریا ئه قين، هه تا نوو ل من دهربوون برين، بي فايده يه ئه لاقه لاقه)، خويا دکته کو ژ بهر ئه قينا دلي وي دا و نه گه هشتنا دلبري، گه له ک يي په ريشان و دل کوله، ههروهسا چ ژ دهستي وي ناهيت، بتني هنده ک گازنده و لاقه لاقه نه بن، لي ئه وي ديي مفا نه و چ پيڤه ناهيت.

2- هه والي بو ديارکرن دلهدليداني:

ديواري ژينم، کري هله وشي

لي ئه ز نا ترسم فايه دوستي تي (Hêvî: 189)

لقيري هوزانقان يي دلي دلي خو ددهت و وهسا ديار دکته کو ئه و د ژايانا خودا يي توشي هنده ک نه خوشيان بووي، بي ئوميديه ک ژ ژياني بو وي دروستبوويه، به لي ب گوتنا (لي ئه ز نا ترسم فايه دوستي تي)، دلي دلي خو ددهت، و دبیت ئه گهر ژيان چ لي بهيت نه خه مه چنکي ئه ز دي گه همه ياري، هاتنا دوستي ئانکو ياري ئوميديه کا دي ژ بو ژياني ل دهف وي دروست دکته و دلي خو ب وي هانتني خو ش دکته.

وهلات غه يري ته من نافي، مه گهر دنيا کو که وسه ر بي

ب خوړتي دي تو سه ربه ست بي ژمن ئيدي تو باوه ربي (Sewra Azadi: 195)

(ب خوړتي دي تو سه ربه ست بي ژمن ئيدي تو باوه ربي)، گوته که ژ بو دلي دلديانا وهلاتي هاتيه ئاراسته کرن، کو هوزانقاني ب گوتنا (ژ من باوه ر بکه دي سه ربه ست بي) دقيت دبیت: ((هه ر چه نده تو نوکه يي بندوستي، به لي ئه گهر خو ب خوړتي زي بيت، دي هه ر ته رزگار و ئازاد که ين))، کو ئه شيوزي دهربريني بو مه بهستا دلي دلديان و چه سپاندنا ئارامي و ئوميدان د لي وهرگریدا دهپته گوتن.

3- هه والي بو ديارکرن ئاخينکا:

ئه م ئاخن ژ له ورا ئه م، تم تم دبیزن ئاخ .. ئاخ

ئاخ .. ئاخ .. ژ دهستي ئاخني سه د جاري ئاخ، ئاخ .. (Agir u Pirusk: 54)

د ئه قئ نمونا ژوريديا هوزانقان ب چه خت و دوياتکرن مه بهستا خو يا راهيلانا ئاخينکا خويا دکته، ئاخينکا ژ دهستي دلبر و يارا خو راهيليت، وهسا خويادکته، هه مي مرؤڤ ژ ئاخني دروستبوينه له ورا هه ر دبیزن ئاخ، ب زيده رکرن (ي) نيشا نقشني مي ل سهر په يفا (ئاخين)، ديار دکته کو مه بهستا وي ژ (ئاخ ..) (ئاخه) کو ئه وي (ئاخين) ه و ئاخين دلبره .

4- هه والي بو ديارکرن هشيرايي:

ته هه بهشته، ميگه ر و دهشته، قاز و قومري تم دناڤ

و دیلکرنا ملله‌تی بۆ دژمنان چ خزمه‌ته‌کا دی نه‌بوویه، له‌وړا ب شپوه‌یه‌کی نه‌راسته‌وخو هولا خو دورخستنئ دکه‌ت، هه‌روه‌سا بۆ ملله‌تی دده‌ت دیارکرڼ ب خو دورخستنئ دئ ژ ئه‌وان دهر د و نه‌هامه‌تییڼ وان رزگارین.

۸- هه‌وال بۆ دیارکرنا شانازی:

وا شیار بوونه کورین ته تم ل کارن وه ک پلنگ،

چار که نارین ته دبازن وه که جه‌گه‌رخوین قبر و ده‌نگ. (Agir u Pirusk: 119)

ل قیرئ هوزانفان گوتنا خو ئاراسته‌ی کوردستانئ دکه‌ت، هه‌روه‌سا د ئه‌وئ ئاخفتنئدا شانازی ب گه‌لی کورد دکه‌ت، کۆ ئیدی خودان هه‌سته‌کی به‌رزئ نه‌ته‌وی و نشتیماینی و خودان هه‌لویست و دلسوزن ب میړانی و میړخاسی ژبۆ رزگاریا کوردستانئ ب کار و خه‌باتن چ ب تغه‌نگ و توپ یان ژئ ب زانین و خامه .

د هوزانا (تاریخا شیخ سه‌عیدی ره‌حمه‌تی) دا هوزانفان شانازی ب شیخ سه‌عیدی دبه‌ت و دبیزیت:

سالا هه‌زار و سئ سه‌د، هه‌م چل و چاری هجری،

پابوو ژ ناسا مه‌ کوردا پاشایی ته‌ختئ خوسرو.

ئه‌و رسته‌می زه‌مانه، به‌هرامئ ملک و ده‌وله‌ت،

سئ چار مه‌هین بهاری ترکان دگه‌ل وی شه‌ر بوو. (Agir u Pirusk: 52)

ئه‌ڤ هه‌ردوو دیرین ژوری شانازی‌ه‌کا مه‌زن ب ریبه‌ری شوره‌شی (شیخ سه‌عیدی پیران) دبه‌ت، کۆ ئه‌وی دبه‌ته‌ ریژا که‌پخسرو و روسته‌می زال، هه‌روه‌سا ب ئافکه‌ری ده‌وله‌تی دبینیت، کۆ سه‌ره‌دانا وی و هیژ و میړخاسی و خوراگریا ل به‌رامبه‌ر هیژا دژمنی بوویه جه‌ی شانازی‌پیکرنا هوزانفانی د ئه‌ڤئ نمونئدا.

۹- هه‌وال بۆ دیارکرنا خو‌زیان:

ئاوره‌ک خواه‌ش بی ژ چاڤا که‌شتیا دل تی په‌رافا،

روژ ل عومرم ناچی ئافا جان ب من تی ناگهان (Sewra Azadi: 223)

هوزانفان ب شپوه‌یه‌کی نه‌راسته‌وخو خوزیا دخوازیت و دبیزیت خو‌زی جاره‌کی یار به‌ریخو بده‌ت من یان خو‌زی گرنگی ب من بده‌ت وی گافئ دئ گه‌له‌ک دلخوه‌ش و ژینخوه‌ش بیم، ژيانا ل گه‌ل عشق و به‌ریخودانا وی دئ ب وی ئاواي بیت هه‌روه‌کی روژ نه‌چیت ئافا و نه‌بیت تاري، ژيان وه‌سا دئ خوش و روژ بیت.

۱۰- هه‌وال بۆ دیارکرنا لافان (دعاو):

گه‌ه‌ پاکه‌تن گه‌ه‌ پادبوون هشیار دبوون وندا دبوو،

گه‌ه‌ ئه‌م هه‌بوون و گه‌ه‌ نه‌بوون خواه‌دی نه‌کی کۆ پوژ هه‌لی (Sewra Azadi: 229)

(خواه‌دی نه‌کی کۆ پوژ هه‌لی) لافه‌یه‌که هوزانفان ب شپوه‌یه‌کی نه‌راسته‌وخو دکه‌ت کۆ یا خودئ روژ نه‌ه‌لیت و دنیا روژ نه‌بیت دا ئه‌و په‌وشا ئه‌و و یار تئدا خویا نه‌بیت هه‌ر یا به‌رده‌وام بیت.

ناکه‌ڤی ده‌ستئ مه‌ جاره‌ک، تا ب خویئ ئاڤ نه‌دی ((Hêvî: 41) کوردستان وه‌کۆ به‌شتئ یا خوشه‌ به‌لی بۆ گه‌لی کورد بی بی باهره ژ ئه‌وی خوشی، چنکی یا دین ده‌سته‌ه‌لاتا داگیرکه‌رانا، له‌وړا هوزانفان ئه‌ڤی گه‌لی هشیاردکه‌ت کۆ ئه‌گه‌ر ژبۆ رزگاریا وی نه‌جه‌نگین و دپنیا ویدا شه‌هید نه‌بین رزگارنا‌بیت، ئانکۆ ئه‌گه‌ر وه‌ ئازادی و رزگاریا وی دڤیت ئه‌ڤی چه‌ندئ خو گوریکرڼ دڤیت.

ئارمانج کۆ نه‌بی یه‌ک و تو ده‌ستئ خواه‌ نه‌دی هه‌ڤ

هنگی تو هه‌بی تی وه‌هه‌ بنده‌ستئ نه‌ییر بی (Sewra Azadi: 29)

ئه‌ڤ نمونه هوزادیه‌کی دده‌ت و ملله‌تی کورد هشیار دکه‌ت، کۆ ئه‌گه‌ر ملله‌ت چه‌ندئ نافدار و خودان بها و رو‌مه‌ت و هیژ و که‌فنا و میړبیت، به‌لی ئه‌فان هه‌می سالوخه‌تان چ مفا و بهایی خو‌ نینه‌ ئه‌گه‌ر ئارمانج ئیک نه‌بیت و ب یه‌ک ده‌ست و یه‌ک دل خه‌بات نه‌هیته‌کرن و ئیکگرتن نه‌بیت، مه‌ هشیار دکه‌ت کۆ ئه‌ڤ میړانی و که‌فتانی و دلیری مفايئ خو‌ نینه، ئه‌گه‌ر ملله‌تی کورد دئیکگرتی نه‌بن دئ هه‌ر لهن ده‌ستئ دژمنی بن.

۵- هه‌وال بۆ دیارکرنا گزندئ:

ئه‌ڤ سه‌دئ بیستایه ئیرو، چوونه ئه‌زمانئ بلند

بل ژ کوردان که‌س نه‌مایه‌ دیل و بنده‌ست و گدی ((Hêvî: 41)

د ئه‌ڤئ نمونئدا هوزانفان گازندان ژ گه‌لی کورد دکه‌ت کۆ ملله‌ت هند بین پیش که‌فتین تا زانینا وان ئه‌و گه‌ه‌اندینه سه‌ر بانئ ستیران، به‌لی ملله‌تی کورد د ئه‌ڤی چه‌رخئ پیشکه‌فتنئدا مایه‌ نه‌زان و پاشقه‌مای و ئه‌ڤ نه‌زانینا وان بوویه ئه‌گه‌ر کۆ ل بنده‌ستئ دهره‌به‌گ و دژماندا وه‌کۆ دیل بمین.

۶- هه‌وال بۆ دیارکرنا فه‌رمانئ:

لی ئه‌م کۆ ئازادی دڤین جاره‌ک ژ ری دهرناکه‌فن

گوه‌ نادنه‌ زیری مه‌زن سو‌زا وی تم خاپاندنه (Sewra Azadi: 38)

هوزانفان د ئه‌ڤئ نمونئدا ب شپوه‌یه‌کی نه‌راسته‌وخو فه‌رمانئ ل خه‌باتکه‌ر و تیکوشه‌ران دکه‌ت کۆ ب سیاسه‌تا خاپینوکا دژمنی نه‌هه‌لخه‌له‌تن و سه‌ردانه‌هینه‌برن، به‌لکۆ دبه‌رده‌وام بن ل سه‌ر خه‌باتا ژ بۆ ئازادی، چنکی کار و سیاسه‌تا دژمنان خاپاندنه و ب ئه‌ڤئ خاپاندنی زور که‌س دین کریگرتی و بنده‌ست.

۷- هه‌وال بۆ دیارکرنا دورخستنئ:

سه‌د ساله کۆ ئه‌م شه‌په‌زه‌ په‌ی شیخ و به‌گانه

بی چاره‌ وه‌کی گۆکی ل به‌ر دهر ب و شه‌گانه (Sewra Azadi: 47)

ئه‌ڤ نمونه شیخ و به‌گان وه‌که دژمن و کریگرتییڼ دژمنی دده‌ت دیارکرڼ، هه‌روه‌سا دیچوون و ب ریبه‌رکرنا وان ژلایئ ملله‌تیغه وه‌کۆ شاشیه‌کا مه‌زن دده‌ت دیارکرڼ، چنکی ژبلی نه‌خوشی و بنده‌ستکرڼئ

3.9. هه وال ژلايي راستي و دره ويڤه:

ژ ئه في لايڤه زانايين ره وانبيژيي هه وال ب سهر سي جوراندا دابه شكريه، ئه وژي: هه والي راست كو چ گومان دراستيبوونا ويدا نينه، هه والي دره و كو چ گومان د دره و بوونا ويدا نينه، هه والي ب گومان كو دببت راست بيت يان دره و.

۱- هه والي بيگومان راست:

ئو هه واله ئه وي چ گومان ل سهر راستي و دروستيا وي نه بن، يان سه د ژ سه دي راست بيت. بونونه جگه رڅوين دببتي:

دووكل ژ گولان پادبي و ل ژور دگري پاڤ

با وي دبي و تبيني، ل باني دكي هه وراڤ (Agir u Pirusk: 190)

په ياما ئه في هه والي بومه رادگه هينيت كو دروسبوونا ئه ورا ل ئه سمانان ژ ئه نجامي دره كه تنا هلمپيه ژ گولين ئافي، ئه فه ژي هه واله كي راسته و چ گومان تيدانينه، چنكو هه مي به لگه به كي راستي ديده فانيا راستيا ئه في هه والي دكهن، كو گه رما روژي ل گولين ئافي دده د و دببته هلم و بلند دببته ئه سمانان و ئه ورا ل دروست دكه ت و ئه وروژي دبنه باران و دهينه خوارى.

۲- هه والي بيگومان دره و:

ئو هه واله ئه وي چ گومان ل سهر دره و بوونا وي نه بن، يان سه د ژ سه دي دره و بيت.

من ژ ئه هرامان دپرسى بوويه سه رما گو تي ئا

وي ل ژوزاني مه رهنگين خواهش دبارن به فر و با (Agir u Pirusk: 185)

هه والي ئه في دي را ژوري د ناهه روڤكا خودا هه واله كي نه راسته، كو ئه هه واله رادگه هينيت، هوزانفان يي ل گه ل ئه هريمه ني ئاخفتي و پسپاره ك يا زي كرى كا ل ژوزانان به فر و بارن دبارن و بوويه سه رما، ئه هريمه نژي به رسفا وي دده ت ب (ئا) ئانكو (به لي)، بيگومان ئه هه واله دره و، چنكي چ به لگه به كي لوجيكي و زانستي ديده فانيا ئه وي چه ندي ناكهن كو راست بيت (ئه هريمه ن) به رسفا پرسپارا مرؤف يان به نده به كي ئاسايي بده ت.

۳- هه والي ب گومان:

ئو هه واله ئه وي گومان تيدا هه بيت، ئانكو دببت ناهه روڤكا وي راست بيت، يان زي دره و، چ به لگه به كي نينه سه لمينيت كو راسته يان دره و.

4.9. هه وال لدويڤ گوهداري:

هه وال لدويڤ دوخ و ره وشا گوهداري دببته سي جور، كو (لدويڤ دوخي گوهداري شيوازين هه والي دهينه گوهورين، جار يي فالايه ژ ئامرازين چه ختكرني و دببتي هه والي دهستپيكي، جار ب ئامرازه كي دهپته چه ختكرن و دببتي هه والي داخواركري، جار يي ب پتر ژ ئامرازه كي دهپه چه ختكرن ب هه والي ئينكاركري دهپته بناقكرن (د. عبدالمنعم: ۱۹۹۲: ۱۲۷).

ئانبه بهر چاڤين مه يار كه تمه خه يالا ديڤدوي (Sewra Azadi: 229)

دياره هوزانفان ژ يار و دل به را خو دوركه تيه، له ورا خه ريببوونا خو ژ ياري دياردكه ت كو ئه و رهنگ و ئاف و دارين ئه و لئاڤ يارا وي ئينايه بيري، جوانيا وي جهي ئه و ئامازي پي دده ت جوانيا دل به را وي دهينيه بهر چاڤان كه لا خه ريببيا وي خو ه ل دلي دده ت.

۱۷- هه وال بو دياركرنا مه زنكرني:

نه پيغه مبه رين مه نه زه رده شت و مه زديك و ماني

يه كه ره هبه ري مه هيه سه يدايي خاني (Agir u Pirusk: 59)

په ياما ئه في هه والي مه زنكرنا به ايي (خاني) د ناهه روڤكا خودا هه لدگريت، كو خاني ژ ئاستي پيغه مبه ران بلند و مه زنتر لي كويه و ژ كه سي پازي نينه بتني خاني وه ك پي به ري گه لي كورد دببني، ئانكو شيانين خاني د خزمه تكرنا گه لي كورد ستانيدا ژ يين پيغه مبه را مه زنترن، يان ژبو خزمه تكرنا گه لي كورد و كورد ستاني هند مفا ژ پيغه مبه ران و فه لسه فه و ده ستوري وان نه هاتيه ديتن بتني خاني و فه لسه فا وي نه بيت، بيگومان ئه فه ژي مه زنكرنا شيانين خانيه.

۱۸- هه وال بو دياركرنا قه بخوازي (تهحه دا):

ئه فه سوزا مه زي پيره كو دل هه رده م بدم ده ستا

نه ترسم ئه ز ژ زيندان و ژ ليدان و به ن و داره (Sewra Azadi: 43)

هوزانفان دزانيت ئه گه ر ئه و پيخه مه ت رزگاريا كورد ستاني يان ئازاديا گه لي كورد كاربه ت، دي كه قيت بهر سيته م و ئه شكه نه داني ژلايي دژمنيڤه، به لي ئه و قه بي دژنمان دخوازي و خويا دكه ت ب چ رهنگان ژ زيندان و ليدان و گرپداني ناترسيت دي هه ر بو وي مه به ستا دياركري بزاقى كه ت.

سه د قه يسه ر و هيتله ر هه بن ئيدي ژ پي درنا كه في

ماده م كو جبه ا هاشتي هه قال و گوهداري وي يه (Sewra Azadi: 56)

د ئه في نمونيدا هوزانفان قه بي دژنمان دخوازي و دياردكه ت ئه گه ر چه ندين دژمن وه كو قه يسه ر و هيتله ري ب هيز و دكتاتور زي بن، به لي خورتين كوردان دايه سه ر ريبا رزگاري و خه باتي و ئه و لي نازفرن، نه خاسمه ئه گه ر پشته فانه ك هه بيت.

۱۹- هه وال بولفاندنا و په يي:

ئهم نه ياري كو له دار

ئيريش دين سه ر نه يار

جاره ك نينه راهه ستان

تا كو نه گرين كوردستان ((Aṣiti: 41))

ئه هه نمونه، هه واله كه يان هاندانه ژ بو بلنكرن و لفاندنا و ره و مورالا خه باته كره ان كو سه ري هله دن و به رده م بن ل سه ر خه باتي و به رافانيكري ژ كورد ستاني تا كوردستان رزگار دببت.

۱- هه والی دهستیکی:

ئو هه والی هه والی دهستیکی زېهنا وی قاله ژ وی هه والی دهیته پیشکیشکر، نانکو بؤ هوی که سی هینگی چ پیزانین ل سهر نه بن دهیته نارسته کرن، ههروه سا یی قاله یه ژ چه ختکرنی(د). عبدالمنعم خفاجی ود. عبدالعزيز شرف: ۱۹۹۲: ۱۲۷)،.

گه رناسی دیرسم و ناگری و بارزان و سورداشن هم

به رمایی: - ماد و سو بار هم خاکي قه وقازن (Ki me Ez: 30)

(هم خه لکی دیرسم و ناگری و بارزان و سورداش، نه قیپین ماد و سوباریانه)، هه والی کی دهسپیکیه و بی چه ختکرن بؤ هوی که سی زېهنا وی قاله ژ هه والی هاتیه نارسته کرن، نانکو هه والی که تیدا رادگه هینیت کؤ ماد و سوباری یین ل هزارائی کی به ری زاینی ل کوردستانی زاین هه ژداین کوردانه.

۲- هه والی داخو ازکی:

ئو هه والی هه والی دهیته پیشکیشکر، ده می گوهدار یی دوودل بیت لسهر نافه روکا وی، له ورا ب چه ختکرنی بؤ دهیته پیشکیشکر(د). عبدالمنعم خفاجی ود. عبدالعزيز شرف: ۱۹۹۲: ۱۲۷).

هم کوردن کوردین ناقدار سهر بلند و هه قران

خه و ما نه نیی ل نه والی کور دقید و به ندان رانازن (Ki me Ez: 30)

(هم کوردن)، هه والی کی داخو ازیه و ب چه ختکرن ل سهر کوردبوئی کؤ دوو جار په یفا کورد بکارهینایه، هه هه واله چه خت و ته که زئ ل سهر نافه روکا هه والی دهکته.

۳- هه والی لاملیکری (ئینکارکری):

هه هه واله ب چه ختکرنه کی یان پتر دهیته دوپانکر، هه وژی ل وی ده می دهیته پیشکیشکر، ده می گوهدار هه ست بکه کؤ به روفاژی وی راستره(د). عبدالمنعم خفاجی ود. عبدالعزيز شرف: ۱۹۹۲: ۱۲۷).

خوه دی زیر و خوه دی مال و خوه دی په ترول و تیر گوندم

چ شه رمه کؤ دبن دهستی نه یارنده ب خه ربه ند بم (Ki me Ez: 31)

(خوه دی زیر و خوه دی مال و خوه دی په ترول و تیر گوندم) هه والی کی لاملیکریه و ب پتر ژ چه ختکرنه کی دوپاندهکته کؤ دهوله ند.

10. هه نجام

ل گه ل بدوماهیهاتنا لیگه ریان و هه کولینا بابه تی، هه خالین ژیری بوونه هه ریژ و هه نجامین هه کولینی:

۱- په وانبیژی وهک زانسته کی که فن و کلاسیک و پراگماتیک وهک زانسته کی نوی و هه هه رخ په یوه نیه کا بهیز لگه لیک هه یه، کؤ هه رودو به ره هه نیک نارسته دچن هه وژی چه وانیاهه هاندنا مه به ستا ناخفتنییه بؤ وه رگری و دروستکرنا گاریگه ری ل سهر وی و رازیکرن

ب گوتاری و نه هیلانا گومانی ل ده ف وه رگری، په وانبیژی دشلوقه کرنا ده قیدا گرنگیی دده ته دیارکرنا ره گه زین کریارا گه هاندنی و دچارچوخی هه قی چه ندیدا په هه ندین پراگماتیکیه وه ردرگریته.

۲- کرده یین نه راسته وخو و خوازه یین ناخفتنی ل ده ف زمانفانان د تیورین پراگماتیکدا، هه مان هه مه به ستین خوازه یین ناخفتنیینه یین ل ده ف زانایین په وانبیژی د و اتاناسییدا هاتینه باسکر، هه رودو ته که زئ لسهر هه بوونا رامانا گوتنی وده قی دکن لگه ل مه به ستا هه وان، کؤ نارماجا هه ر گوتنه ک یان ده قه کی مه به سته نه رامان.

۳- کرده یین ناخفتنی چه ندین مه به ستین خوازه یینه وهک(داخو ازیه، فه رمان، پسپار، گه ف، ناموژگاری، ترساندن، هاندان، قه بخو ازیه، سفکاتیپیکرن، هشیارکرن و... هتد) کؤ د زانستی و اتاناسیا په وانبیژی و نه خاسمه د بابه تی هه والیدا ده ق ژ بلی رامانا خو یا فورمی بؤ هه فان هه می مه به ستاندهیته ناراسته کرن.

۴- هه هه هه ندی پراگماتیکیه و هونه ری په وانبیژی ب ناوایه کی زور و ناشرکا دهوزانین جگه رخنویندا دهینه دیتن.

۵- جگه رخنوینی هه هه هه رودو په هه ند و هونه ره کرینه نالافه ک ژبو ناراسته کرنا مه به ست و په یاما خو، دا گوتنا خو بیخه د قالبه کی هونه ریدا و مورکا هه ده بیه تی پیغه ب چه سپینیت، ب هه وی په نگی کؤ پتر وه رگر پی کاریگه ر و رازی بییت و گومانی ل ده ف نه هیلیت.

11. لیستا ژیده ران

1.1.1. ب زمانی کوردی:

ئیدریس عه بدوللا مسته فا(د)، لایه نه کانی په وانبیژی له شیعری کلاسیکی کوردیدا، ۲۰۱۱.

شیرزاد سه بری علی، واتا دناقه را سپمانتیک و پراگماتیکدا، چ 1، چاپخانا خان، دهوک، ۲۰۱۱.

شیرزاد سه بری علی(د)، پراگماتیک، چاپخانه ی حاجی هاسم، هه ولیر، ۲۰۱۴.

د. عه بدولواحد موشیر دره بی، زانستی پراگماتیک، چ 2، ناوه ندی ناویر بؤ چاپ و بلاوکرده وه، هه ولیر، 2014.

محهمه د محهمه د یونس علی، سه ره تاییک بؤ زانسته کانی و اتاسازی و پراگماتیک، و: نه ریمان عه بدوللا خو شناو، چ ۱، چاپخانه ی مناره، هه ولیر، ۲۰۱۰.

CEGERXWIN, Agir u Pirusk, Diwan1, AVESTA BASIN YAYIN REKLAM TANITIM MUZIKDAGITIM LTD. STI, berdan matbaasi, ISTANBUL-TURKIYE, 2014. Zend-Avesta, Diwan5, AVESTA BASIN YAYIN REKLAM TANITIM

عبدالعزيز عتيق(د)، علم المعاني، دار النهجه العربيه، بيروت- لبنان،
دون سنه الكبع.

عبدالقار حسين(د)، فن البلاغه، دار غريب للكتاب والنشر، القاهره-
مصر، 2006.

عبدالمعتل الصعدي، البلاغه العاليه- علم المعاني، گ 1، مكتبه
الاداب، قاهره- مصر، 1991.

عبدالمعز خفاجي(د) وعبدالعزيز شرف(د)، البلاغه العربيه بين التقليد
والتجديد، گ 1، دار الجيل، بيروت- لبنان، 1992.

عبدالهادي الفجلي(د)، تهذيب البلاغه، گ 1، مكبعه الغدير، قم-
ايران، 1426 ه.ق.

ليام جيمس، البراجماتيه، ت: محمد علي العريان، المركز القومي
للترجمه، القاهره - مصر، 2008.

محمد مهدي محمد مهدي يونس علي، سهره تايبك بؤ زانسته كاني واتاسازي
و پراگماتيك، و: نهريمان عه بدوللا خوشناو، چ 1، چاپخانه ي
مناره، هه وليتر، 2010.

محمد أحمد قاسم، ود. محيي الدين ديب، علوم البلاغه- البديع والبيان
والمعاني، 2003.

محمد احمد نمله، ئفاق جديده في البحب اللغوي المعاصر، 2002.
محمد صادق درويش (د) ، اعجاز القرآن الكريم، گ 1، دار الاصلاح،
دمشق- سوريا، 2009.

محمد علي زكي صباغ(د)، البلاغه الشعريه في كتاب البيان والتبيين
للجاحف، گ 1، المكتبه العصريه، صيدا- بيروت، 1998.

محمد كريم الكواز، البلاغه والنقد - المصطلح والنشر والتجديد، گ 1،
مؤسسه الانتشار العربي، بيروت - لبنان، 2006.

محمد محمد يونس علي، مقدمه في علمي الدلاله والتخايب، گ 1، دار
الكتاب الجديد المتحد، بيروت-لبنان، 2004.

3.11. نامين نه كاديمي:

أ- ب كوردي:

جيهان غياص محي، رهه ندي پراگماتيكيي پرسيارى د ناخفتنا
خه لكى گوڤه را به هديناندا، ناما ماستهري، زانكوي دهوك،
كوليژا په روه ردا بنيات، پشكا زمانى كوردي، دهوك، 2016.

هاوسهر نه وزاد فه قى ئيبراهيم، مؤرفؤ پراگماتيك له زمانى كورديا،
نامه ي ماستهري، زانكوي سليمانى، فاكه لتي زانسته
مرؤفايه تيبه كان، سكولى زمان، سليمانى، 2014.

ب- ب عه رهبى:

ام الخير سلفاوى، البعد التداولي في البلاغه العربيه من خلال "مفتاح
العلوم" ال "السكاكى"، رساله ماجستير، جامعه قاصري مرياح
ورقله، كليه الاداب واللغات، قسم اللغة العربيه وئدابها،
2009، فصل تمهيد.

MUZIKDAGITIM LTD. STI, berdan
matbaasi, ISTANBUL-TURKIYE,2014.

Hêvî, Diwan7, AVESTA BASIN ,.....
YAYIN REKLAM TANITIM

MUZIKDAGITIM LTD. STI, berdan
matbaasi, ISTANBUL-TURKIYE,2014.

Ki me Ez, Diwan3, AVESTA BASIN ,.....
YAYIN REKLAM TANITIM

MUZIKDAGITIM LTD. STI, berdan
matbaasi, ISTANBUL-TURKIYE,2014.

aşiti, Diwan8, AVESTA BASIN YAYIN ,.....
REKLAM TANITIM MUZIKDAGITIM

LTD. STI, berdan matbaasi, ISTANBUL-
TURKIYE,2014.

Sewra Azadi, Diwan2, AVESTA BASIN ,.....
YAYIN REKLAM TANITIM MUZIKDAGITIM

LTD. STI, berdan matbaasi, ISTANBUL-
TURKIYE,2014.

şefeq, Diwan6, AVESTA BASIN YAYIN ,.....
REKLAM TANITIM MUZIKDAGITIM LTD.

STI, berdan matbaasi, ISTANBUL-
TURKIYE,2014

2.11. ب زمانى عه رهبى:

أحمد عبدالستار الجوارى، نحو المعاني، المؤسسه العربيه للدراسات
والنشر، بيروت- لبنان، 2006.

ئ رؤبول و جاك موشلار، التداوليه اليوم علم جديد في التواصل، ت:
د. سيف الدين دغفوس، و د. محمد الشيباني، گ 1، دار
الكلبعه للكتاب والنشر، بيروت- لبنان، 2003.

بسيونى عبدالفتاح فيود(د)، علم المعاني- دراسه بلاغيه وتقديه
لمسائل المعاني، گ 2، مؤسسه المختار للنشر والتوزيع،
القاهره- مصر، 2004.

بن عيسى باگاهر(د)، البلاغه العربيه-مقدمات و تكبيقات، گ 1، دار
الكتب الجديده المتحد، بيروت - لبنان، 2008.

جورج يول، التداوليه، ت: د. قصي العتابي، گ 1، دار العربيه للعلوم
ناشرون، بيروت - لبنان، 2010.

حلمى مرزوق(د)، في فلسفه البلاغه العربيه- علم المعاني، گ 1، دار
الوفايق، الاسكندريه- مصر، 2004، ص 121.

سعيد حسن بحيري، علم لغه النص- المفاهيم والاتجاهات، گ 1،
مؤسسه المختار للنشر والتوزيع، القاهره، 2004.

سليمان بن سمعون، البلاغه وعلاقتها بالتداوليه والاسلوبيه وعلم
النص، م: الواحات، ع (17)، الجزائر، 2012.

شفيع السيد، فن القول بين البلاغه العربيه وارسگو، دار غريب للكتاب
والنشر، القاهره - ميتر، 2006.

جامعه وهران، كلية الاداب، قسم اللغة العربية وئدابها،
الجزائر، 2011-2012.

4.11. كؤقار:

سهلام ناوخؤش، پوخته يهك له باره ي پراگماتيڪس- هوه، گ: رمان،
ژ (77)، سالي حه و ته م تشريني دووه م، هه وليئر 2002.
ساميه بن يامنه، الاتصال اللساني بين البلاغه والتداوليه، م: دراسات
ادبيه، ع (الاول)، الجزائر، ماي 2008.

5.11. مالپه ريئن نهنته رنيئي:

حسين عوده هاشم(د)، التداوليه والمجاز- دراسه ابستمولوجيه،
<http://www.m-a-arabia.com/vb/showthread.php?t=13710>

سناو صحراوي، افعال الكلام في روايه يليق بك، رساله الماجستير،
جامعه حمه لخچر- الوادي، كلية الاداب واللغات، قسم اللغة
العربية وئدابها، ؟، 2013-2014.

عيسى تومي، الابعاد التداوليه في خگاب القراني- سورة البقره نموژجا،
اگروهه الماجستير، جامعه محمد خيچر- بسكره، كلية الاداب
واللغات، قسم الاداب واللغه العربية، الجزائر، 2014-
2015.

النثير چبعي، ابعاد التداوليه في مقامات الحريري، رساله الماجستير،
جامعه محمد خيچر - بسكره، كلية الاداب واللغات، قسم
الاداب واللغه العربية، الجزائر، 2014-2015.

واجح احمد، الخگاب التداولي في المورپ البلاغي العربي- من القرن
الپالپ الهجري الى القرن السابع الهجري، اگروهه دكتوراه،

البراغماتية والبلاغة من الأخبار في شعر ججرخوين

الملخص:

ان علمي البلاغة والتداولية يبحثان عن معني القول والمقصود من الكلام. كفن الالقاء للتأثير علي المتلقي واقناعه أصبحت هذه الفنون البلاغية (الخبر) والابعاد التداولية (أفعال الكلام) كاداة لدي الشاعر ججرخوين للتعبير عن افكاره ومشاعره وتوظيفها لديه وضع لغة القائه في اطار اسلوب أدبي رصين.

الكلمات الدالة: بلاغة، تداولية، خبر، أفعال الكلام، المعني المجازي.

The pragmatics and rhetorical of the news in the poetry of Jegerkhin

Abstract:

Pragmatics and rhetoric are the two sciences that investigate the meaning and intention of speech as figures of speech and they are used in order to increase effectiveness and the receivers satisfaction. These arts and tendencies have become tools for poet jegerkhin through which he expresses his purposes. His use of these arts has put his speech-language in a powerful frame of literary style. They have also been used for all the purposes they involve.

Keywords: Rhetoric, Pragmatics, News, Speech acts, metaphorical meaning.